EDUCATION DEPARTMENT.

Notification D. No. 45, *dated 6th May* 1913.

The following gentlemen are appointed members of the Committee for the supervision of the Village Elementary Kannada Girls' School at Sulibele in the Hoskote Taluk :—

1. Amildar of Hoskote Taluk, President (*Ex-officio*).
2. Headmaster, Village Elementary Boys' School, Sulibele, Secretary.
3. Mr. Shaib Khan.
4. ,, Naranappa, Shanbhog.
5. ,, Tavarekere Shamanna, Jodidar.
6. ,, Basanna, Merchant.
7. ,, Begur Shamanna, Shanbhog.
8. ,, Dodda Dasappa, Zamindar.
9. ,, Gunjappa *alias* Nanjundappa, Sahukar.

MYSORE LOCAL EXAMINATIONS.

Notification D. No. 46, *dated 7th May* 1913.

The following *revised Regulations* of the *Mysore Lower Secondary Examination* are published for general information :—

[Attention is called particularly to the changes in Articles I, VI, VII, VIII, IX, X and XI.]

I. The Mysore Lower Secondary Examination will be held annually on the Monday nearest the 8th of April and following days at the following centres in each district :—

BANGALORE DISTRICT.
1. Bangalore. 2. Channapatna.

KOLAR DISTRICT.
1. Kolar. 2. Chikballapur.

TUMKUR DISTRICT.
1. Tumkur. 2. Maddagiri.

MYSORE DISTRICT.
1. Mysore. 2. Nanjangud. 3. Seringapatam.

HASSAN DISTRICT.
1. Hassan. 2. Hole-Narsipur.

KADUR DISTRICT.
1. Chikmagalur. 2. Kadur.

SHIMOGA DISTRICT.
1. Shimoga. 2. Sagar.

CHITALDRUG DISTRICT.
1. Chitaldrug. 2. Davangere.

II. The Mysore Lower Secondary Examination will be open to :—

(*a*) Pupils of the Third Form of a Government, Aided or Municipal Anglo-Vernacular School, or any other Recognized Anglo-Vernacular School, taking English as one of the subjects of Examination.

(*b*) Pupils of the V class of a Government, Aided or Recognized Private Vernacular School, and pupils of the First, Second and Third Forms of a Government, Aided, or Municipal Anglo-Vernacular School, not taking English as one of the subjects of Examination but certified by the Headmaster of the School in which each candidate studies, to have gone through the full course of instruction in the Vernacular V class. Also, all the pupils of any class of an Anglo-Vernacular School, who, having already appeared for the Vernacular Lower Secondary Examination in a privious year, failed in it.

(*c*) Pupils of the highest class of Government, Aided or Recognized Private Sanskrit Middle Schools.

Provided the abovementioned pupils are certified to have been in regular attendance from *the 15th June* preceding the Examination to the date of application.

[*Note* 1.—All candidates that are pupils must certify their intention of remaining at school till the end of the school year. Any pupil candidate whom the Headmasters may report to the Manager, Local Examination Office, as having been

guilty of wilful irregularity of attendance or of non-payment of school fees subsequent to the date of application, shall be excluded from the Examination.

Note 2.—If a Headmaster recommends *before the 1st November* that a pupil candidate who has failed in the Lower Secondary Examination in a previous year may be exempted from the production of the certificate of attendance in a recognized school for a part of the year in which the candidate comes up again for Examination, the candidate may be so exempted.

Note 3.—Private Schools may be recognized by the Government for the purposes of the Examination.

Note 4.—If the Headmaster of a recognized school fails to act in conformity with any of the rules of the Notification of the Lower Secondary Examination in force for the time being, the committee may deprive the school of recognition for the purposes of the Lower Secondary Examination.]

(*d*) Teachers of Government, Aided or Recognized Vernacular Schools.

(*e*) All other persons to be regarded as *private* candidates, of any age if in the service of Government, or of an age *not under 16 on date of application* if not employed in Government service.

[*Note.*—If a Headmaster claims the credit of the result of the Examination of a pupil of his school who appears as a private candidate at the Lower Secondary Examination, he may be credited with the result if he applies to the Manager of the Local Examinations before the commencement of the Examination.]

III. Those who have already passed the Mysore Teachers' or Pupils' Examination or the Mysore or Madras Lower Secondary Examination or the Madras Middle School Examination with a vernacular as one of the subjects of Examination will be allowed to apper for the Mysore Lower Secondary Examination in the English Language only, or in Sanskrit only, or in any other Vernacular Language only, than the one in which the candidates have already passed, on payment of the prescribed fee, provided they forward their pass certificates with their applications for admission.

IV. The passing of this Examination with Kannada as one of the languages is obligatory on all candidates for employment in the Vernacular Departments of all Government Offices, unless they have already passed the Madras Middle School or some other higher Examination with Kannada as their optional language.

V. Candidates for the post of a Teacher in a Government Vernacular School are required to have passed this Examination, and Teachers now employed in such schools who have not already passed, must do so before they can become eligible for promotion.

VI. The following are the subjects of the Examination :—

Group A.—Compulsory.

1. *One* of the languages mentioned below :—English, Kannada, Urdu, Telugu, Sanskrit, Persian.
2. Composition in the Vernacular :—Kannada, Urdu or Telugu.
3. Arithmetic.
4. Geography and Indian History.

Group B.—Optional.

1. Kannada, Urdu or Telugu.
2. Sanskrit or Persian.
3. Hygiene.
4. Agriculture.
5. Mensuration.
6. Needlework and Cookery.
7. English History and Domestic Economy. (For female candidates whose vernacular is English.)

N.B.—(The language or languages selected from group B should be different from the language selected from group A.)

VII. Candidates must take *four* compulsory subjects and *two* optional subjects. All candidates taking English as the compulsory subject, excepting those whose vernacular is English, are required to include among the optional subjects taken by them *one at least* of the languages mentioned in group B. Candidates whose vernacular is English are exempted from taking vernacular composition in

VIII. The papers in Arithmetic, History and Geography, Hygiene, Agriculture, Mensuration, Needlework and Cookery will be set in Kannada, Urdu, Telugu and English, and candidates may answer *all their non-language subjects* in *any one* of these languages. Candidates bringing up English as a language shall answer their Arithmetic Paper *in English.*

IX. The following are the standards of the examination in different subjects :—

Group A. Compulsory.

1. (i) English—150 marks.

Branch I—English Language, English Composition and Translation—100 marks.

(*a*) *English Language.*—35 marks. The questions will have special reference to the following particulars :—

The meaning of words, phrases and idioms with illustrations of their uses; meaning of sentences; supplying ellipses; framing of short sentences to introduce correctly given words, phrases or idioms; rewriting of sentences with coustructions altered as directed.

(*b*) *English Composition.*—30 marks.

Easy exercises such as writing a short letter or a short description or narrative.

Note.—A part of the paper in English Composition shall have special reference to the Supplementary Reader prescribed for the year.

(*c*) *Translation.*—35 marks.

(1) To translate into candidates' Vernacular Language a simple piece of English Prose narrative.

(2) To translate a simple piece of Vernacular Prose narrative and short easy sentences into English.

Note.—Candidates whose vernacular is English will be permitted to take Paraphrase instead of Translation.

Branch II.—English Grammar, English Dictation and English Handwriting —50 marks.

(*a*) *English Grammar.*—25 marks.

Exercises on Orthography, Etymology and Syntax, on the formation of Nouns, Verbs, Adjectives and Adverbs; and on the Analysis of simple, compound and complex sentences.

(*b*) *English Dictation.*—15 marks.

Writing to Dictation a passage from a book equal in difficulty to an approved Third English Reader, and a few separate words of moderate difficulty.

(*c*) *English Handwriting.*—10 marks.

Writing out rapidly in a good clear hand from a printed or lithographed paper.

ii, iii and iv. Kannada, Urdu or Telugu.—150 marks.

(*a*) *Text-book and Grammar.*—125 marks.

(1) *Text-book.*—To be notified. Explanation of words, phrases, idioms of sentences and passages, supplying ellipses; the derivation of common words, their conjugate forms, and the force of prefixes and suffixes; explanation of the subject matter of any stanzas.

(2) *Grammar.*—Exercises on Orthography, Etymology and Syntax as in an approved School Grammar.

(*b*) *Handwriting.*—10 marks. To transcribe in a clear good hand a passage from a printed or lithographed paper.

(*c*) *Dictation.*—15 marks. To write to dictation from a reading book of the Upper Primary Standard.

v. *Sanskrit.*—150 marks.

(*a*) *Text-books.*—75 marks. To be prescribed from year to year, about 30 pages of prose and not more than 400 lines of verse. The examination will have special reference to construing and explanation.

(*b*) *Grammar and Translation.*—50 marks.

i. *Grammar.*—Rules of Sandhi, declension of Nouns, Substantive and Adjective, and of Pronouns and Pronominal Adjectives; Comparisons of Adjectives; Numerals, the special Tenses and Moods of the 1st, 4th, 6th and 10th classes of Verbs; the compounds Dvandva, Tatpursha, Bahuvrihi and Avyayibhava.

ii. *Translation.*—

1. Into the candidates vernacular of a prose passage taken from a Sanskrit work of the same difficulty as the prescribed text.

2. Into Sanskrit of an easy vernacular prose passage.

(*c*) *Handwriting.*—10 marks. Writing out in a good clear hand from a passage printed in the Devanagari character.

(*d*) *Dictation.*—15 marks. Writing from dictation in the Devanagari character a few difficult words and a short passage taken from a book of the same difficulty as the prescribed text.

vi. *Persian.*—150 marks.

(*a*) *Text-book.*—75 marks. To be notified.

(*b*) *Grammar and Translation.*—50 marks.

(i) *Grammar.*—Etymology and Syntax as treated in Maulvi Muhammad Hussen Azads' Persian Grammar or Jami-ul-Qawaid (Punjab series) with such knowledge of the nature and use of Arabic words introduced into Persian language as can be acquired from Section IV of Forbe's Grammar.

(ii) *Translation.*

1. Into Urdu of a prose passage taken from a Persian work of the same difficulty as the prescribed text.

2. Into Persian of an Urdu prose passage of moderate difficulty.

(*c*) *Handwriting.*—10 marks. Writing out in a good clear hand from a manuscript or lithographed paper.

(*d*) *Dictation.*—15 marks. Writing from dictation a passage from a book equal in difficulty to Sadis' Guliston and a few words of moderate difficulty.

2. *Composition in the Vernacular*:

Kannada, Urdu or Telugu.—25 marks.

(*a*) Writing a short letter on a given subject.

(*b*) Writing in the candidate's own words a short description of a place, or an account of some useful product (natural or artificial) or a narrative of some well-known event.

3. *Arithmetic.*—100 marks.

Non-recurring decimals and fractions; the compound rules bearing on Indian and English money, on the weights and measures of length and capacity used in Mysore, on Indian Imperial weights and measures of length and capacity, on English time, on English lineal, square and cubic measure, and on Avoirdupois weights; simple proportion, compound proportion, practice, square and cubic measure, simple interest, averages and percentages; simple problems. (English figures should be used by all candidates.)

4. *Geography and Indian History.*—100 marks.

(*a*) *Geography.*—50 marks.

(1) Outlines of General Geography as in any approved book.

(2) The Geography of India as in any approved book.

(3) To draw the outline of any continent or of any great country in Europe or Asia. To insert the chief rivers, mountain ranges and principal towns of any continent or any great country in Europe or Asia, on an outline map.

XI. Candidates shall not be allowed to pass unless they obtain not less than 40 per cent of the marks in the *Compulsory Language*, 35 per cent of the marks in *each branch of English*, 30 per cent in *each of the other subjects*, and 35 per cent of the *aggregate number* of marks. Female candidates shall be allowed to pass in the Arithmetic paper if they obtain 25 per cent of the marks.

All successful candidates in the First Class shall be arranged *in the order of merit* and those of the Second Class in each centre shall be arranged *alphabetically*. Those who have obtained not less than 60 per cent of the aggregate number of marks shall be placed in the First Class. Those who have obtained less than 60 per cent of the aggregate number of marks shall be placed in the Second Class.

XII. The fees for admission to the Examination are as follows:—

(1) For a teacher employed in a Government or Aided School or a pupil as defined in Section 2 of the Examination Rules, who takes up English Rs. 5.

(2) For all other pupil candidates and teachers in Government or Aided School Rs. 4.

(3) For private candidates taking up English Rs. 7.

(4) For all other private candidates Rs. 5.

(5) For candidates who appear in Sanskrit only or Persian only, or any Vernacular Language only and for all female candidates Rs. 2-8-0.

XIII. Fees paid by candidates for one Examination will on no account be returned or reserved for a subsequent Examination.

XIV. Applications for admission to the Examination should be made in the case of pupils through the Headmaster of their School. All applications of Pupils and Teachers as defined in Rule 2 must reach the Manager of the Local Examination Office not later than the *15th December*. All applications from private candidates should reach the Manager not later than the *15th November*.

XV. Candidates shall appear for Examination at any centre which they find most convenient, provided the centre so chosen is *not far* from their usual place of residence. The centre *when once registered* will *on no account* be altered.

XVI. Pupils of Anglo-Vernacular Middle Schools shall be admitted into the IV Form of a High School, if they have passed the Lower Secondary Examination and taken English and a Vernacular or classical Language. Principals and Headmasters of Colleges and High Schools shall have power to admit pupils of their own College or High School as well as pupils of the III Form of other recognized Schools into the Fourth Form on passing a satisfactory admission examination, provided that the candidates for admission have not failed in English in the last preceding Lower Secondary Examination.

XVII. Candidates must send in their applications for admission to the Examination on forms which may be obtained from the Manager, Local Examination Office, Bangalore. Distinct forms marked A, B, C, D, E, F, will be supplied.

For male pupils of the Third Form of English Schools	....	....	Form	A.
For male pupils of Vernacular Schools	....	....	,,	B.
For male pupils of Sanskrit Schools	....	....	,,	C.
For male Teachers of Vernacular Schools	....	....	,,	D.
For male private candidates	....	....	,,	E.
For all female candidates	....	....	,,	F.

XVIII. The first Examination under these revised rules will be held *in April* 1914.

Notification D. No. 47, dated 7th May 1913.

THE KANNADA PANDITS' EXAMINATION.

The following revised Regulations of the Mysore Kannada Pandits' Examination are republished for general information :—

1. The Kannada Pandits' Examination will be held twice in three years, the examination being not held every third year commencing from 1908, at Mysore on the first or second Monday in April and the following days.

2. The examination will be open to, (*a*) those who have passed the Vernacular Teachers,' or Upper Secondary Examination, or the Matriculation Examination of the Madras University, at least two years previous to the date of the Pandits' Examination at which they intend to appear, (*b*) those female candidates who have passed the Lower Secondary Examination at least four years before the date of the Pandits' Examination at which they intend to appear, (*c*) those who have passed in any one branch of the Vidvath Examination, provided they have passed the Mysore Lower Secondary Examination also.

NOTE.—(i) The Local Examination Board will be prepared to consider the exemption in special cases of female candidates from having previously passed the Lower Secondary Examination. Such exemption shall be given only in the case of such candidates as at the time of seeking admission to the Pandits' classes in the Maharani's College have given evidence of having made such progress in both Kannada and Sanskrit as would make their success probable in three years' time.

(ii) Female candidates will be permitted to appear at the Kannada Pandits' Examination in Kannada only or Sanskrit only at a time.

3. Applications for admission to this examination must reach the Manager of the Mysore Local Examinations, Bangalore, not later than the 15*th December*. Each candidate shall forward with his application the certificate of having passed the Vernacular Teachers' or Upper Secondary Examination or the Matriculation Examination of the Madras University, or the Lower Secondary Examination in the case of female candidates.

4. The fee for admission to the examination will be Rs. 5.

5. Candidates shall be examined in the following subjects :—

I. Kannada Language and Literature—

(*a*) Kannada Grammar as in Sabdamani Darpana, the whole. Sabdanusasana, the whole without the Commentary. Karnataka Kavicharite, pages 1—100 with introduction. R. Raghunatha Rau's Kannada Higher Grammar.	One paper, 120 marks.
(*b*) Kannada Prosody and Rhetoric as in— (1) Nagavarma's Chandas. (2) Nagavarma's Kavyavalokana, excluding Sabdasmriti. (3) Sringaratnakara.	One paper, 80 marks.
(*c*) Kannada Composition— An essay on one of two subjects prescribed by the Examiners.	One paper, 100 marks.
(*d*) The following Text-books :—	
(1) Adipurana. Asvasas 1-6 ... ... Jagannatha Vijaya. Asvasas 11-15 ...	One paper of 100 marks.
(2) Chandraprabha Purana, Part II ... ... Kabbigara Kava	Do
(3) Chikdevaraja Vamsavali ... ... Sabara Sankara Vilasa	Do
(4) Jaimini Bharata. Sandhis 25 to the end. Naganandа Nataka by Anantha Narayana Sastri. Uttararama Charitra Nataka Kathe ... (Kavyakalanidhi Series)	One paper of 100 marks,

II. Sanskrit Language and Literature—

(*a*) Sanskrit Grammar as in Laghu Kaumudi ...	One paper, 80 marks.

recognised school for at least three years, and an inspecting officer has certified that their work as teachers has been fairly satisfactory. Female candidates who have passed the Lower Secondary and Teachers' Certificate Examinations will be permitted to appear for the Practical Examination in Drill only.

4. Candidates for admission shall produce a certificate from a person of known respectability, stating that they are above fifteen years, and under twenty-five years, if they have not been teachers already in Government, Municipal, or Aided Schools, or under thirty-five years, if they have been employed for not less than three years continuously as teachers in a Government, Municipal, or Aided School.

5. The minimum educational qualifications required for admission to the Examinations shall be as follow :-

(1) For the Upper Secondary Teachers' Certificate, a certificate of having passed the Matriculation Examination or the Vernacular Teachers' or Upper Secondary Examination.

(2) For the Lower Secondary Teachers' Certificate, a certificate of having passed the Mysore Lower Secondary Examination or the late Middle School Examination of the Madras Department.

6. The Written Examination for Teachers' Certificates of the Upper Secondary Grade shall be held in the Normal School at Mysore on the 2nd Monday in March and the following day. The Lower Secondary Grade Written Test shall be held in the centres of Mysore, Bangalore, Kolar and Shimoga on the 3rd Monday in March.

7. The subject of the Written Examination shall be the following :—

For Upper Secondary Teachers' Certificate—

(1) The theory and practice of teaching the subjects included in the curriculum of Lower Secondary and Primary Schools, the art of oral teaching generally, Kindergarten principles and methods, and notes of a lesson on one of three given subjects, 75 marks.

(*a*) A general paper of three hours, 45 marks.

(*b*) A special paper of two hours on infant education, 30 marks.

(2) The organization of Lower Secondary and Primary Schools, the form of school registers, the mode of keeping them and making returns from them, and the correct forms of official correspondence. One paper of three hours' duration, 45 marks.

(3) Principles of moral discipline, and formation of habits and character. One paper of the duration of two hours, 30 marks.

For Lower Secondary Teachers' Certificate—

I. The methods of teaching the subjects included in the curriculum of Primary Schools, the art of oral teaching generally, Kindergarten principles and methods, and notes of a lesson on one of three given subjects. One paper of three hours, duration, 75 marks.

II. The organization and discipline of a Primary School, the form of school registers, the mode of keeping them and making returns from them. One paper of three hours' duration, 75 marks.

8. Candidates shall not be considered to have passed, unless they have obtained not less than 40 per cent of the maximum marks allotted to each subject.

9. The results of the Written Examinations shall be declared not later than the twelfth day after the examinations.

10. The Practical Tests of the Upper Secondary and Lower Secondary Grades shall commence in the Normal School, Mysore, on the second Monday after the Written Examinations.

11. The Practical Test shall be conducted by a Committee of not less than two Examiners.

12. Except as provided for under Rule 19, no candidate shall be admitted to the Practical Test until he has passed the Written Examination.

13. The Practical Test shall comprise the following subjects :—

I. Compulsory—

(1) The giving of two lessons, which have not been previously taught to a class, one, a lesson of not more than thirty minutes to an infant class, and the other a lesson of not more than forty-five minutes to a class of higher standard, before at least two members of the Committee of Examiners—Total

number of marks—100 which shall be divided between (1) Skill in questioning, (2) Exposition, Illustration and Explanation, (3) Discipline, (4) Black-board illustrations and notes, (5) The final result produced on the pupils' minds.

(2) Black-board exercises, 30 marks. The test, under this head, shall consist of—

(*a*) Map-drawing which shall be limited for the Upper Secondary candidates to any part of the British Empire, and for the Lower Secondary candidates to any part of India.

(*b*) Drawing in bold outline any of the following objects and animals:—

(i) Book, bench, table, chair, easel, school-bell, box, bucket, pair of scissors, ladder, umbrella, common balance, bullock-cart, plantain tree, cocoanut-palm, ragi, jola, paddy, sugar cane, and bunch of grapes.

(ii) Dog, cat, horse, donkey, cow, elephant, fox, sheep, buffalo, monkey, pig, rat, bat, squirrel, serpent, crow, cock, parrot, owl and eagle.

(*c*) Rapid sketching, such as is required for illustrating class-teaching, of one or more objects to be determined at the time of the Examination.

(3) (i) For male teachers—

Drill and Kindergarten Games. The candidate should be able to put a class of boys already drilled through a set of elementary exercises—20 marks.

(ii) For female teachers—

Kindergarten Games and either Drill or Singing as for male teachers—20 marks.

II. Optional—

For male teachers—Singing—20 marks. The candidate should be able to teach the singing of the songs given in the Readers, action songs, and other songs suitable for schools.

For female teachers—Drill or Singing.—(The alternative to the subject chosen as the third cumpulsory subject.)—20 marks. The candidate should be able to put a Lower Primary Class through Infants' School Drill.

The fact of a candidate having passed in an optional subject shall be stated in the candidate's certificate.

14. Two days before the candidate is required to give his lesson, he shall be furnished by the Examiners with four subjects, two of which he may select for his lessons.

15. No candidate shall be considered to have passed the Practical Test unless he has obtained 33 per cent of the maximum marks under each of the above compulsory heads. Those successful candidates that have obtained 60 per cent of the marks on the whole shall be placed in the First Class and the rest in the Second Class.

16. Those candidates that have passed both the Written Examination and Practical Test of any grade shall obtain the Teachers' Certificate of that grade.

Those that obtain the Teachers' Certificate of the Upper Secondary Grade will be qualified to teach in the Lower Secondary Classes.

Those that obtain the Teachers' Certificate of the Lower Secondary Grade will be qualified to teach in the Primary Classes.

17. Applications for admission to the Teachers' Certificate Examinations should reach the Manager, Mysore Local Examinations, not later than the *15th January* preceding the Examinations.

18. The fees for admission to the Examinations will be—

	Rs.
For the Upper Secondary Grade	... 4
For the Lower Secondary Grade	... 2
For an optional subject	... 1
For the Practical Examination in Drill	... 1

A candidate who fails in the Written Examination will be admitted to subsequent Examinations on payment of the same fee on each occasion.

A candidate who fails in the Practical Test will subsequently be admitted to the same test on payment of a fee of half the above rates.

19. Any female candidate who is certified by the Head of a recognised Girls' School to be qualified in all the heads of Vernacular Standard III, and produces (1) either of the qualifying certificates specified in Section 3, and (2) either of the age certificates specified in Section 4, will be admitted on payment of a fee of Rs. 2 to the Practical Test for the Lower Secondary Teachers' Certificate without appearing for the Written Examination, and if successful, will receive a certificate of being qualified to teach in the Lower Primary Classes.

M. SHAMA RAO,
Officiating Inspector-General of Education in Mysore.